



THÓI-NHIỆT-TÁN (biệu con Buom-bướm)

Thú thuỷ này chủ trị cảm mạo phong hàn, trong mình nóng nẩy dường như lửa đốt, miệng lưỡi khô khan, thường hay khát nước, hoặc phát dầu, no hơi, từ chí rù liệt, cơn nóng cơn lạnh, hoặc vừa phát nóng vừa mang thì trong mình chắc có ban tưa, trái gió, trái rai, chẳng luận già trẻ, bé lớn đều dùng được cả. Hoặc con nít bị lỵ, ăn hay đòi uống nước nên cho nó uống vài lần thì ngon ăn ngon ngủ. Nói tóm một lời là khi trong mình bắt bẩn thận và mồi mệt nên uống liền thuốc này, thì những bệnh kẽ trên đều tránh khỏi cả.

Mỗi gói giá: 0.10 — 12 gói giá: 1.00

CHI-BIEM

Tại Hanoi № 47 rue du Sucré

Có bán tại ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHONG
N° 48 Boulevard Tông-dốc Phượng — CHOLON

Thể thao

Phản thưởng quan
Thống-dốc vở al

Phương ngôn Tây có câu: « Il
hai thi phải có ba » (jamais deux
sans trois). Victoria và Giả-dịnh
đã; áp nhau hai lần mà không phản
cách họ được, kết cuộc lần nào cũng
hết.

Vậy chúa nhứt 27 Juillet năm nay
đã tranh p ầu thường qui giả
của quan Thống-Dốc Nam-ký, hai
bội còn buồ nifa hay chàng !

Lần này khó giải quyết lôi hội
bội nào cũng nhứt định thắng, bội
nào cũng mong mỏi đoạt danh tiếng
trong phần t rong qui huu này
Bài vi Lmù (Dictionnaire) tựa là: « Un
nên cuộc tranh phuong với đây kẽ splendide, voyage royal aux por-
cuộc không có thể nào mà định les d'Angkor ou 18e siècle, khong
trước được cả. Nhưng có một điều phải mìnò chi làm nhưng d'n
ta sô biết trước được là trận thủ nhảng câu hỏi (questions) ở dưới
ba Victoria-Giả-dịnh sẽ kinh li thi có nhiều vị giao-sa nói với tôi
bạn hai lần trước và có là lần này
kết cuộc khác hơn là vì phải có
một hội thắng một hội bại.

Đã banh hai bên đồng tài đồng
sức thi làm sao cũng có sự may rủi
chen vào. Họ nào may sẽ được
cái Coupe của quan Thống-Dốc Nam-
ký.

Chung tôi chỉ chúc cho ai giỏi
thì hơn mà cần nhớ là lấy sự hòa
nhà dâ nhau, đừng quên tu cách
nhà thể-thao.

TO-NÍT

Chung quanh hội Đại-biểu
trái lá

Nếu ngày nay mà ai còn mỉm cười
nói rằng đồng-bảo ta không ham
mộ cuộc thể-thao và là hay nhô on
người làm việc vang cho giang san
tổ quốc thì thật là tôi không chịu
một chút nào.

Ai không tin cứ coi những cái
kết quả trong các cuộc quyền-lèn
đã giúp lô-phio hội Đại - biếu di
Singapore dưới đây thí bết:

Kết-tuần thi thứ bảy

19-7-30 thi đấu.... 522.15
Đá banh bida 20-7-30.... 603.3

Quan Toàn-quyền Pas-

quier cho..... 1000.00

Hàng Côn-nác J. Robin

giúp..... 20.00

Cercle Spor tif Saigon-
naise (vườn 1-8-đ) giúp..... 100.10

M. Lâm-quang-Vinh.... 10.00

M. Nguyễn-vân-Dắc (Hue-
Sabourain)..... 30.00

Hội To-nít & Cap..... 20.00

M. M. Trương-ván-Cám
(Hue Pellerin)..... 10.00

Bầu (Bénh-hòa)..... 10.00

Xiêu (Bénh-hòa)..... 10.00

Kim-Hie (Hàng
David)..... 10.00

Association Sportive An-
Nhơn (3 matchs de
foot-ball)..... 7.72

Liêng (Hue Sabourain)..... 2.00

Cộng..... 2.625.17

Cổ động và quyền-lèn chí bón-

một tháng mà được 2.625.17 thi

trưởng cũng là nhiều vây.



SAIGON

Cuộc thi vào trường
Sư-phạm

Hôm ngày thi bà rõi day tại
trường Sư-phạm (Normale) Sa-
gon có mở một cuộc thi để tìm-đến
chọn học sinh vào học trường áy
và phiênlàm việc vay ghét bỏ di thẳng
lên quan-điểm cho quan-Chí
quản-huân. Sau đó mà còn làm
huống cát-dam sic, rồi chép cùn
lâm một cách hồn-nhau chô
gi. Tháng-kỷ thấy linh-tráng nón
và phiênlàm việc vay ghét bỏ di thẳng
lên quan-điểm cho quan-Chí
quản-huân. Quan-Chí-quản-lên
xuống rạp-huân coi linh-tráng làm
ra thê nào cho biết, mà từ khú
quản-Chí-quản vò rạp-huân rồi
cùn dây linh-tráng mòn lòn lòn
không ai dám nói đều chí hết.

Đây là mấy người chép việc
muôn-lâm-khô cho kẽ lương
thiên-lâm-ùn mà lại còn rõ phiê-
phiênlàm việc vay ghét bỏ di thẳng.

Thầy tư Nén

(Col tay hay)

Bà chúa-nhứt rồi, tôi có d.t.n
nhà M. Nén ở đường Verdun số
55 ma nhờ thay voi aum. Tôi
rồi của tôi lài thay voi nay
trung, già dạo của tôi rắc-rối thay
não thay đều doan ra, lâu nay
cái tưng-thiêng-huân-điền + tháng-kỷ
Nén coi tay hay, thật quâ như

Vậy nén tôi viết lt hàng tuyển
cáo trên báo chương để cho đồng
tèo xa gần biết thay hay mà
têm đến cho khát phì thi giờ và
tâm-tiền-cô Ich.

gày chúa-nhứt thay tư Nén
cùng coi tay như thường.

DĐ-doàn-Thành
156 Rue Marchaise
SAIGON

Đạy học dẹt vớ

Các thứ vò sine to colon dù cũ
và bùn-may dẹt dò phu-tàng có
bùn-kết-ba-nau-tanh-sứa-may
dết áo vò dẹt vò. Dạy học dàn-
phuc lòi vò cung, và tra lâm
khô cho kẽ nghèo non khôn
ki-ó nra. Lúu nay là lúu quan
trên trien thuỷ mà y còn kiêm
bàu giày thuỷ-thân lâm khô
cho người ta hoài.

Trần ton Nghia
Long-Mỹ

GIADINH

Col chép kẽgat người
lấy cùn

TIỆM MAY
Đoàn-thanh-l-Tạo
43, rue Amiral Courbet Saigon

Y-phuc tay nam theo-kieu kim-thoi
nl, laine fantaisie bón tay moi lai
nhieu-thu-thiet-toi, laiph già re hau
các noi. Nếu qui ông, qui thay
và muỗi cùn dâng lai gấp item tôi
cũng có thể lâm-và y các ngai được.

Trong 24 giờ đã lấy được dò bận.
Đều các ngai bắt buộc làm thế nào
để cùn xin hết sức làm theo.
Nếu được các ngai chiếu-cô, tôi
không khi nào dám quan-ون.

Chú-nhơn kinh-thinh
GIÀY ĐÀN-BÀ dù moi

kiêu, mót-mót, rất
lịch-sự

Phimá Phimá
Đò may mặc cho con nít
THANG-LONG

đo 20 đường Sabourain, Saigon
NGUYỄN-CHI-HOA
đo 83 đường Calinal, Saigon

VILLE DE SAIGON

AVIS D'APPEL D'OFRRES
Lieu, date et heure de l'appel
d'affres. — Secrétariat Général de
Mairie de Saigon, le 16 Août 1930.
à 12 heures.

Objet — Fournisseur de :

1° une pompe à huile ;

2° une poste de soudure électrique.

3° 2.000 m2 de carreaux qua-
drillés.

Bureau où seront donnés tous
renseignements complémentaires

Bureau de la Comptabilité Mai-
rie de Saigon.

Nhà truong mới !!!

Của ông Michel, cù-nhơn
đã dạy 14 năm rót trong
các trường nhà nước

Cù-dâm-lay, và giải-se cù-nhơn
đã học-sanh rất cùn-thi, và
ông Michel chuyên-môn dạy Ma-
thématisques cũng dạy nữa-nâu-na,
lê m 15/8/1930.

Năm nay, ông Michel có dạy riêng

12 hoc-sinh; thi kí thi mới rót

trong 7 đợt đàu bùn.

Năm kia (1931); thi kí thi

đo 12 đợt cùn-thi, và

1. Rue Lanzarote

Saigon

Kinh-mot

Đoàn trung Thu

Đoàn trung

HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ"

THÌ HUÊ LỢI TĂNG BỘI PHẦN

Tôi đã giàu rồi mà còn bao kê chi nữa?



Nói vậy mới làm; tưởng như thế
thì là người không ngờ ta hơn là
mùi bên Âu-châu, giàu chàng
não bao kê nhiêu chàng này. Còn
nói đến Huân-ký thì ai cũng rõ mấy
ông triệu phú đều lấy của che thân,
ông nào cũng để già tài thêm cho
vợ con trong các hàng bao kê lớn.
Nú nước ta có được ít chục người
như ông NGUYỄN-VĂN-NAM đây
thì có thua kém chi sá. Ông là một
người dien-chủ lớn tại làng Tăng-
lò, hệt Gödöng, ông mua bao kê
như ông tại:

Hàng ASIA LIFE
Số 33 đường Le Febvre, Saigon
Téléphone N-366

Như ông mua phần sáu thi bá vự của ông lanh 10.000 \$ 0: còn
rồi bị tai nạn mà chả hỏng trả bằng hai.

Bao đón hàng nuôi, tàn tật hàng chịu.

Nghỉ một năm ông không tốn mấy đồng, mà cục cưng dù chả

ai muốn cục cưng thi làm như ông NGUYỄN-VĂN-NAM có khô chí

đau mà nhút nhát.

Cứ việc đà hay viết thơ cho Tông-dai-ly là:

NGUYỄN-MINH CHIẾU
N° 14 rue d'Arcolees, Saigon — Téléphone N-988

**ÔNG NÀO ỦA
NGHE HẠT NHÀ
TRO, CÓ ĐAU**

Lại ngay, ném bồ-nhu-liên
tôp đầu cát, xép gác danh tiếng
kết hay ở Bắc-kỳ.

Các thầy múa lắc đánh máy cho
màn kịch, lại ngay tém bồ-nhu-

liên mà múa một cái máy đơn và
tập trong một phòng thi thành; nghe,

Bon biếu chán tìn bẩn những hàng
bô-kê ra sau này;

Bán 40 phu tung xe hơi, xe máy
đều đã cũ, tên tiếng; có tài riêng
về nghệ khéo cưa đùi, khắc hình và
vẽ, và then, khắc con đùi bằng đùi

đùi mè ba.

BỒ-NHU-LIÊN
81-82 rue d'Espagne
SAIGON
Téléphone N-680

BÁN RAO HÀNG

Máy hát sơn thủy hiệu SONATA, hát dùng 3 mặt đĩa, trong
nắp xi kẽm tốt đẹp phi thường,
có phụ thêm 10 đĩa Pathé cũ
luong kim sắt và 10 đĩa Pathé cũ
luong kim xoan, bao lanh chắc
chắn, 1 máy hát và 20 đĩa toàn mới
tinh khiết. Giá thật rd 42.00.

Mời lại của Béka đến khai, hát
bộ Vạn-Thánh-Ban, dây hát nhà
trò ca diệu Huế, và dây cải-luong
dàn-thờ có đậm đòn tay rất thâm

trâm.

Linh bản vào dân

Bombay, 22 Juillet. — Linh cảnh
sát bắn vào dân dân không có khít
giới. Sáu ngàn người Ấn-độ nằm
rạp ở dưới đường, ra hiệu xin linh
hàng bắn nữa.

VIỆC THẾ GIỚI

PHÁP-QUỐC

Làn sóng làm reo
sỏi nỗi lén & Pháp

Paris, le 22 Juillet. — Nhiều đội
cảnh-sát & các nồi kêu đến thành
Paris, le 22 Juillet. — Nhiều đội
cảnh-sát & các nồi kêu đến thành

